**Борщовецька Валентина Дмитрівна. Навчання студентів-економістів англійської фахової лексики: дис... канд. пед. наук: 13.00.02 / Київський національний лінгвістичний ун-т. - К., 2004**

|  |  |
| --- | --- |
| |  | | --- | | **Борщовецька В.Д. Навчання студентів-економістів англійської фахової лексики. – Рукопис.**  Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата педагогічних наук за спеціальністю 13.00.02 – теорія та методика навчання: германські мови. – Київський національний лінгвістичний університет, Київ, 2004.  Дисертацію присвячено вирішенню проблеми навчання студентів економічних спеціальностей англійської фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій її засвоєння. У роботі теоретично обґрунтовано і практично розроблено методику навчання англійської економічної лексики з урахуванням когнітивних стратегій її засвоєння.  Досліджено когнітивний підхід до навчання іншомовної фахової лексики. Розроблено когнітивні стратегії для поетапного навчання англійської економічної лексики. Відібрано мнемічні прийоми запам’ятовування англійської економічної лексики. Узагальнено психофізіологічні та нейропсихофізіологічні механізми навчання іншомовної лексики. Вивчено лінгвістичні особливості англійської економічної лексики. Відібрано мінімум англійської економічної лексики, що підлягає засвоєнню студентами третього року навчання. Розроблено методичну типологію англійської економічної лексики. Визначено етапи навчання іншомовної фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій її засвоєння. Обґрунтовано і розроблено комплекс вправ для навчання студентів-економістів англійської фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій її засвоєння. Розроблено модель навчального процесу для реалізації запропонованої методики. Укладений комплекс вправ знайшов практичне застосування в навчально-методичному посібнику *The World Bank*для студентів економічних факультетів ВНЗ. Ефективність розробленого комплексу вправ перевірено та підтверджено в ході експериментального навчання. Сформульовано методичні рекомендації щодо навчання студентів-економістів англійської фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій її засвоєння. | |
| |  | | --- | | У результаті здійсненого наукового дослідження ми дійшли таких висновків:  Навчання іншомовної фахової лексики є неодмінним складником навчального процесу з іноземної мови на факультетах економічних спеціальностей ВНЗ, оскільки ефективність іншомовного фахового спілкування – значною мірою залежить від його лексичного оформлення. Для успішного вирішення цієї проблеми необхідна науково обґрунтована методика навчання студентів-економістів англійської фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій її засвоєння.  У зв’язку з цим нами був вивчений когнітивний підхід до навчання іншомовної фахової лексики, що оснований на когнітивній психології, опирається на принцип свідомості у навчанні і на теорію соціоконструктивізму, згідно з якою студент є активним учасником процесу навчання.  Когнітивний підхід до навчання студентів-економістів англійської фахової лексики полягає в організації активної мовленнєво-мислительної діяльності студентів у процесі навчання англійської економічної лексики. З позицій такого підходу навчання іншомовної фахової лексики повинно здійснюватись на основі активного і цілеспрямованого залучення когнітивних стратегій переробки, збереження та відтворення лексичної інформації. Під когнітивними стратегіями ми розуміємо урахування процесу повторення ЛО, застосування мнемонічних прийомів запам’ятовування англійської економічної лексики з урахуванням виділених нами її типологічних груп та у використанні розробленого нами комплексу вправ, в основу якого закладено мнемонічні прийоми запам’ятовування іншомовної фахової лексики.  Досліджено лінгвістичні особливості англійської економічної лексики. Англійська лексика субмови економіки є складним механізмом, у якому окрім суто економічної функціонує лексика, запозичена з інших терміносистем, а саме: біології, медицини, політики і права, статистики, математики. Субмова економіки характеризується наявністю інтернаціоналізмів, різних дериваційних утворень, наявності абревіатур, які розрізняють за способами утворення та вживання. Досліджені нами особливості субмови економіки враховано в процесі розробки методичної типології англійської економічної лексики, що підлягає засвоєнню студентами третього року навчання економічних спеціальностей ВНЗ.  У результаті аналізу навчального матеріалу, зокрема навчальних автентичних текстів, матеріалів періодичних видань “The Economist”, “The Financial Times”, виступів фахівців з економіки на наукових конференціях, семінарах, лекцій, прочитаних носіями мови для студентів третього курсу, а також матеріалів лекцій з економічних дисциплін, прочитаних студентам третього року навчання в університеті Ексетеру (Велика Британія), та згідно з обраними у нашому дослідженні критеріями відбору (частотність, розповсюдження ЛО у спеціальних текстах, семантична цінність) був виділений лексичний мінімум у кількості 294 ЛО, які підлягають засвоєнню студентами економічних спеціальностей третього року навчання ВНЗ.  Розроблено методичну типологію досліджуваної англійської економічної лексики в результаті якої ми виділяємо наступні типологічні групи ЛО. До *першої*ТГ ввійшли терміни-інтернаціоналізми, що характеризуються неспівпаданням наголосу і неспівзвучністю наголошених голосних при частковій співзвучності приголосних або їх повній не співзвучності. До *другої* групи ввійшли терміни, які співпадають за обсягом, але не співпадають за формою з термінами рідної мови; до цієї групи віднесено також терміни, які співпадають за формою і значенням зі своїми еквівалентами в рідній мові, але відсутні в понятійному апараті студентів унаслідок їх недостатньої професійної компетенції. До *третьої* групи ввійшли терміни, які не співпадають ні за формою, ні за обсягом значень з термінами в рідній мові. До *четвертої* групи ввійшли абревіатури.  У запропонованій нами методиці навчання студентів-економістів ВНЗ іншомовної фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій ми виділяємо три етапи, а саме: етап семантизації і первинного закріплення лексики, етап формування лексичних навичок і етап удосконалення навичок. Запропонована методика передбачає у кожному етапі формування лексичних навичок наявність підетапу повторення, на якому застосовуються мнемічні прийоми запам’ятовування ЛО.  За результатами експериментального дослідження когнітивні стратегії засвоєння іншомовної фахової лексики з урахуванням її типологічних груп розподілено за етапами навчання таким чином: на етапі семантизації і первинного закріплення лексики – групування ЛО за формальними ознаками (ТГ І, ІІ), словесні сім’ї (ТГ ІІІ), категоризація (ТГ ІІІ, IV), loci (ТГ ІІІ, IV); на етапі формування лексичних навичок – метод “глибокої переробки” (ТГ ІІІ, IV), використання попереднього досвіду (ТГ І, ІІ); на етапі удосконалення навичок – loci (ТГ ІІІ, IV), семантичне мапування (ТГ ІІ), парні асоціації (ТГ І, ІІ).  Розроблена нами методика навчання іншомовної фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій її засвоєння реалізується за допомогою представленого комплексу вправ.  Основою побудови навчального процесу, який дозволяє реалізувати запропоновану методику навчання іншомовної фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій, є модель, яка базується на циклічно-тематичному принципі. ЇЇ основу складає чотиритижневий цикл занять з трьома підциклами, а саме: долабораторний, лабораторний і післялабораторний, що співвідносяться з етапами навчання лексики.  Перевірка ефективності розробленої в ході дослідження методики здійснювалася шляхом вертикально-горизонтального експерименту. Результати проведеного експериментального навчання довели ефективність методики навчання студентів-економістів англійської фахової лексики з розподілом когнітивних стратегій її засвоєння по всіх етапах вивчення лексики. Отримані дані експериментального навчання довели ефективність розробленої методики з відповідним співвідношенням некомунікативних, умовно-комунікативних і комунікативних вправ 1,5: 1: 0,5.  Сформулювано методичні рекомендації щодо організації навчання студентів економічних спеціальностей ВНЗ англійської фахової лексики з урахуванням когнітивних стратегій її засвоєння.  Теоретичні й практичні результати даної роботи можуть застосовуватись у дослідженнях, присвячених проблемам навчання іншомовної лексики у немовних ВНЗ, а також у посібниках з навчання іншомовної фахової лексики у немовних ВНЗ.  Перспективним може стати подальше вивчення впливу когнітивних стратегій засвоєння іншомовної фахової лексики на ефективність навчального процесу з ІМ для немовних ВНЗ та подальша розробка вправ із застосуванням мнемонічних прийомів запам’ятовування іншомовної фахової лексики студентів інших спеціальностей ВНЗ. | |